AGB-P-PREC-EURM

HEALTH AND SAFETY PRECAUTIONS BOOKLET

GESUNDHEITS- UND SICHERHEITSHINWEISE

LIVRET DE PRECAUTIONS SUR LA SANTE ET LA SECURITE

FOLDER MET GEZONDHEIDS- EN VEILIGHEIDSINFORMATIE

FOLLETO DE PRECAUCIONES SOBRE SALUD Y SEGURIDAD

LIBRETTO DI PRECAUZIONI PER LA SALUTE E LA SICUREZZA

HÄLSO- OCH SÄKERHETSINFORMATIONSHÄFTE

HÆFTE MED HELBREDS- OG SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER

TERVEYS- JA TURVAOPAS

HEFTE MED HELSE- OG SIKKERHETSFORHOLDSREGLER

Nintendo®

ENGLISH

HEALTH AND SAFETY PRECAUTIONS BOOKLET

IMPORTANT SAFETY INFORMATION – READ THE FOLLOWING WARNINGS BEFORE YOU OR YOUR CHILD PLAY VIDEO GAMES. IF THIS PRODUCT IS TO BE USED BY YOUNG CHILDREN, THIS MANUAL SHOULD BE READ AND EXPLAINED TO THEM BY AN ADULT. FAILING TO DO SO MAY CAUSE INJURY.

SEIZURE WARNING

⚠ WARNING

Some people (about 1 in 4000) may have seizures or blackouts triggered by light flashes or patterns, such as while watching TV or playing video games, even if they have never had a seizure before. Anyone who has had a seizure, loss of awareness, or other symptom linked to an epileptic condition should consult a doctor before playing a video game.

Parents should watch when their children play video games. Stop playing and consult a doctor if you or your child have any of the following symptoms: **Convulsions, Eye or muscle twitching, Loss of awareness, Altered vision, Involuntary movements, Disorientation**.

To reduce the likelihood of a seizure when playing video games:

1. Sit or stand as far from the screen as possible.
2. Play video games on the smallest available television screen.
3. Do not play if you are tired or need sleep.
4. Play in a well-lit room.
5. Take a 10 to 15 minute break every hour.

REPETITIVE MOTION INJURIES AND EYESTRAIN

⚠ WARNING

Playing video games can make your muscles, joints, skin or eyes hurt after a few hours. Follow these instructions to avoid problems such as tendinitis, carpal tunnel syndrome, skin irritation or eyestrain:

- Avoid excessive play. It is recommended that parents monitor their children for appropriate play.
- Take a 10 to 15 minute break every hour, even if you don't think you need it.
- If your hands, wrists, arms or eyes become tired or sore while playing, stop and rest them for several hours before playing again.
- If you continue to have sore hands, wrists, arms or eyes during or after play, stop playing and see a doctor.

GAME PAK PRECAUTIONS / MAINTENANCE

1. Avoid touching the connectors with your fingers. Do not blow on them or allow them to get wet or dirty. Doing so may damage the Game Pak and/or the Game Boy.
2. The Game Pak is a high precision piece of electronics. Do not store it in places that are very hot or cold. Do not hit, drop or otherwise abuse it. Do not take it apart.
3. Do not clean with benzene, paint thinner, alcohol or any other solvent.
4. Always check the Game Pak edge connector for foreign material before inserting the Game Pak into the Game Boy.

DEUTSCH

GESUNDHEITS- UND SICHERHEITSHINWEISE

HINWEIS AN ALLE ELTERN: BITTE DIESE WARNHINWEISE SORGFÄLTIG LESEN, BEVOR SIE ODER IHR KIND ZU SPIELEN BEGINNEN! DA DIESES SYSTEM VON KINDERN VERWENDET WIRD, SOLLTE EIN ERWACHSENER DIESE ANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCHLESEN UND DEM KIND DEN UMGANG MIT DEM SYSTEM ERKLÄREN. ANDERNFALLS KANN ES ZU VERLETZUNGEN KOMMEN.

EPILEPSIEHINWEIS

⚠ WARNUNG

Bei einem kleinen Prozentsatz (ca. 1 Person von 4.000) der Bevölkerung können während des Betrachtens blinkender Lichter und Muster, die in unserer Umgebung täglich vorkommen, epileptische Erscheinungen auftreten. Solche Reaktionen können auch auftreten, wenn diese Personen bestimmte Fernsehbilder anschauen oder bestimmte Videospiele spielen. Auch bei Spielern, die bislang nicht mit epileptischen Symptomen auf Lichtreize reagiert haben, ist eine bisher unentdeckte epileptische Veranlagung nicht ausgeschlossen. Befrage einen Arzt, bevor du ein Videospiel benutzt, wenn bei dir oder einem Mitglied deiner Familie Epilepsie vorliegt.

Wir empfehlen allen Eltern, ihre Kinder während des Spielens von Videospielen zu beobachten. Unterbrechen Sie das Spiel, wenn bei Ihnen oder Ihrem Kind folgende Symptome auftreten sollten: **Schwindelgefühle und/oder Krämpfe, Augen- und Muskelzuckungen, Wahrnehmungsverlust der Umgebung, verändertes Sehvermögen, unwillkürliche Bewegungen, Desorientierung**.

Beachte beim Spielen stets folgende Hinweise:

1. Halte den größtmöglichen Abstand zum Bildschirm!
2. Videospiele, die auf einem TV-Gerät dargestellt werden, immer auf einem möglichst kleinen Bildschirm spielen.
3. Verzichte auf das Spielen, wenn du erschöpft bist oder Schlaf benötigst.
4. Spiele stets in einem gut beleuchteten Raum.
5. Achte darauf, pro Stunde etwa 10 bis 15 Minuten Pause zu machen.

ÜBERANSTRENGUNGSHINWEIS / ERMÜDUNG DER AUGEN

⚠ WARNUNG

Bei einigen Personen kann es nach längerer Spieldauer zu Ermüdungserscheinungen oder Unbehagen kommen. Beachte folgende Hinweise, um solche Erscheinungen zu vermeiden.

- Vermeide exzessives Spielen. Es wird den Eltern empfohlen, darauf zu achten, dass ihre Kinder eine angemessene Spieldauer nicht überschreiten.
- Unabhängig davon, wie du dich fühlst, solltest du in jedem Fall stündlich eine Pause von 10 bis 15 Minuten einlegen.
- Sollten deine Hände, Arme oder Augen ermüden oder fühlst du dich unwohl, lege eine mehrstündige Erholungspause ein, bevor du weiterspielst.
- Sollten die Beschwerden auch dann nicht abklingen, achte auf die Signale deines Körpers und suche einen Arzt auf. Ansonsten könnten dauerhafte Schädigungen auftreten.

HINWEISE FÜR DEN UMGANG MIT SPIELMODULEN / PFLEGE

1. Berühre die Kontakte nicht mit den Fingern und halte sie fern von Feuchtigkeit oder Schmutz. Dies könnte den Game Boy oder das Spielmodul beschädigen!
2. Das Spielmodul besteht aus empfindlichen elektronischen Bauteilen. Bewahre es nicht an einem Ort mit sehr hoher oder sehr niedriger Temperatur auf. Lass das Spielmodul nicht fallen und behandle es nicht in sonstiger Weise unsachgemäß. Zerlege es nicht!
3. Reinige das Spielmodul nicht mit Benzin, Verdünner, Alkohol oder anderen Lösungsmitteln.
4. Stelle vor dem Einstecken des Spielmoduls sicher, dass sich keine Fremdkörper im Modulschacht des Game Boy befinden.

FRANÇAIS

LIVRET DE PRECAUTIONS SUR LA SANTE ET LA SECURITE

INFORMATIONS IMPORTANTES SUR LA SECURITE – A LIRE AVANT TOUTE UTILISATION D'UN JEU VIDEO PAR VOUS-MEME OU PAR VOTRE ENFANT. SI CE PRODUIT EST UTILISE PAR DE JEUNES ENFANTS, CE MANUEL DOIT LEUR ETRE LU ET EXPLIQUE PAR UN ADULTE. LE NON-RESPECT DE CES CONSIGNES PEUT ENTRAINER DES BLESSURES.

AVERTISSEMENT SUR L'EPILEPSIE

⚠ AVERTISSEMENT

I – Précautions à prendre dans tous les cas pour l'utilisation d'un jeu vidéo

- Evitez de jouer si vous êtes fatigué ou si vous manquez de sommeil.
- Assurez-vous que vous jouez dans une pièce bien éclairée en modérant la luminosité de votre écran.
- Lorsque vous utilisez un jeu vidéo susceptible d'être connecté à un écran, jouez à bonne distance de cet écran de télévision et aussi loin que le permet le cordon de raccordement.
- En cours d'utilisation, faites des pauses de dix à quinze minutes toutes les heures.

II – Avertissement sur l'épilepsie

Certaines personnes sont susceptibles de faire des crises d'épilepsie comportant, le cas échéant, des pertes de conscience à la vue, notamment, de certains types de stimulations lumineuses fortes : succession rapide d'images ou répétition de figures géométriques simples, d'éclairs ou d'explosions. Ces personnes s'exposent à des crises lorsqu'elles jouent à certains jeux vidéo comportant de telles stimulations, alors même qu'elles n'ont pas d'antécédent médical ou n'ont jamais été sujettes elles-mêmes à des crises d'épilepsie.

Si vous-même ou un membre de votre famille avez déjà présenté des symptômes liés à l'épilepsie (crise ou perte de conscience) en présence de stimulations lumineuses, consultez votre médecin avant toute utilisation.

Les parents se doivent également d'être particulièrement attentifs à leurs enfants lorsqu'ils jouent avec des jeux vidéo. Si vous-même ou votre enfant présentez un des symptômes suivants : **vertige, trouble de la vision, contraction des yeux ou des muscles, trouble de l'orientation, mouvement involontaire ou convulsion, perte momentanée de conscience**, il faut cesser immédiatement de jouer et consulter un médecin.

TRAUMATISMES DUS A DES MOUVEMENTS REPETES ET FATIGUE OCULAIRE

⚠ AVERTISSEMENT

Jouer aux jeux vidéo pendant plusieurs heures peut fatiguer vos muscles et articulations, vos yeux ou même irriter votre peau. Suivez les instructions suivantes pour éviter des problèmes de tendinite, le syndrome du canal carpien, une fatigue oculaire ou des irritations de l'épiderme :

- Evitez de jouer de manière excessive. Il est recommandé aux parents de vérifier que leurs enfants jouent de manière appropriée.
- Faites une pause de 10 à 15 minutes toutes les heures, même si vous vous sentez bien.
- Si vos mains, poignets, bras ou yeux sont fatigués ou douloureux quand vous jouez, reposez-vous plusieurs heures avant de recommencer à jouer.
- Si la fatigue ou la douleur persistent, consultez un médecin.

PRECAUTIONS D'EMPLOI ET ENTRETIEN DES CARTOUCHES

1. Ne touchez pas les connecteurs avec les doigts. Ne soufflez pas dessus, ne les mouillez pas et ne les salissez pas. Cela pourrait endommager la cartouche et la Game Boy.
2. Les cartouches contiennent des composants électroniques de précision. Ne les laissez pas dans des endroits trop chauds ou trop froids. Ne faites pas tomber, ni subir de chocs aux cartouches. Ne les démontez pas.
3. N'utilisez pas de benzène, de diluant, d'alcool, ni tout autre solvant pour nettoyer.
4. Avant d'insérer une cartouche dans la Game Boy, vérifiez qu'aucun corps étranger ne se trouve sur les connecteurs.

NEDERLANDS

FOLDER MET GEZONDHEIDS- EN VEILIGHEIDSINFORMATIE

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINFORMATIE – LEES DE VOLGENDE INFORMATIE VOORDAT U OF UW KINDEREN MET VIDEOGAMES SPEELT. ALS DIT PRODUCT DOOR JONGE KINDEREN GEBRUIKT WORDT, ZOU DEZE HANDLEIDING DOOR EEN VOLWASSENE AAN HEN MOETEN WORDEN VOORGELEZEN. HET NALATEN HIERVAN KAN KWETSUREN TOT GEVOLG HEBBEN.

EPILEPSIE WAARSCHUWING

⚠ WAARSCHUWING

Sommige mensen (ongeveer 1 op 4000) hebben last van epileptische aanvallen of tijdelijk bewustzijnsverlies dat wordt veroorzaakt door lichtflitsen of patronen, zoals die voorkomen bij het kijken naar televisie of het spelen van videogames. Dit kan ook voorkomen als zij niet eerder een dergelijke aanval hebben gehad. Mensen die eerder last hadden van een epileptische aanval, bewustzijnsverlies of andere symptomen vertoonden, dienen een arts te raadplegen voor met videogames wordt gespeeld.

Ouders dienen hun kinderen in de gaten te houden als ze met videogames aan het spelen zijn. Stop met spelen en raadpleeg een arts als u of uw kind een of meer van de volgende symptomen vertoont: **stuiptrekkingen, samentrekkingen in ogen of spieren, verlies van bewustzijn, verandering van het gezichtsvermogen, ongecontroleerde bewegingen, desoriëntatie**.

Volg de aanwijzingen hieronder om de kans op een epileptische aanval zo klein mogelijk te houden.

1. Zorg dat de afstand tot het scherm zo groot mogelijk is.
2. Speel videogames op een zo klein mogelijk televisiescherm.
3. Speel niet bij vermoeidheid.
4. Speel in een goed verlichte kamer.
5. Neem om het uur een pauze van 10 á 15 minuten.

WAARSCHUWING TEGEN OVERBELASTING

⚠ WAARSCHUWING

Het spelen van videogames kan na enige uren pijn veroorzaken in spieren, gewrichten, huid en ogen. Volg deze aanwijzingen om problemen als peesontsteking, carpaal tunnelsyndroom, huidirritatie of vermoeide ogen te voorkomen.

- Voorkom overdadig spelen. Wij raden ouders aan toezicht te houden op de tijd dat hun kinderen spelen.
- Neem om het uur een pauze van 10 á 15 minuten, ook als het niet nodig lijkt.
- Als handen, polsen, armen of ogen vermoeid of pijnlijk aanvoelen, stop dan met spelen en neem een pauze van enkele uren.
- Als handen, polsen, armen of ogen, tijdens of na het spelen, pijn blijven doen, stop dan met spelen en raadpleeg een arts.

VOORZORGSMAATREGELEN SPELCASSETTE / ONDERHOUD

1. Raak de elektronische contacten niet aan. Blaas ze niet schoon en zorg dat ze niet nat of vuil worden. Hierdoor kan de Game Boy of de spelcassette beschadigd raken.
2. De spelcassette is een elektronisch precisieproduct. Bewaar deze cassette niet bij extreem hoge of lage temperaturen. Voorkom ruwe behandeling, schokken of stoten en haal hem nooit uit elkaar.
3. Maak de cassette nooit schoon met wasbenzine, verfverdunner of andere oplosmiddelen.
4. Controleer altijd, voordat de cassette in de Game Boy wordt gestoken, of er geen vuil of stof aan de contacten zit.

ESPAÑOL

FOLLETO DE PRECAUCIONES SOBRE SALUD Y SEGURIDAD

INFORMACIÓN DE SEGURIDAD IMPORTANTE: LEA LAS SIGUIENTES NOTAS DE ADVERTENCIA ANTES DE QUE USTED O SU HIJO JUEGUEN CON VIDEOJUEGOS. EN EL CASO DE QUE UN NIÑO DE CORTA EDAD VAYA A UTILIZAR LA CONSOLA, SE RECOMIENDA QUE UN ADULTO LE LEA Y EXPLIQUE PREVIAMENTE EL CONTENIDO DEL MANUAL. DE LO CONTRARIO, PODRÍA AUMENTAR EL RIESGO DE QUE SE PRODUZCAN LESIONES.

PRECAUCIONES CONTRA LA EPILEPSIA

⚠ AVISO

Una de cada 4.000 personas puede sufrir ataques o desmayos al recibir destellos o patrones de luz como los que se producen al ver la TV o jugar a videojuegos, incluso aunque no hayan sufrido nunca un ataque. Quien haya padecido alguna vez un ataque, pérdida de consciencia o cualquier otro síntoma relacionado con la epilepsia debería consultar a su médico antes de jugar a un videojuego.

Recomendamos a los padres que vigilen a sus hijos mientras juegan con videojuegos. Deje de jugar y consulte a su médico si usted, o su hijo, experimentan alguno de estos síntomas: **convulsiones, espasmos oculares o musculares, pérdida de conciencia, alteración de la visión, movimientos involuntarios o desorientación**.

Para reducir la probabilidad de sufrir un ataque mientras juega con videojuegos:

1. Si utiliza un televisor para jugar a videojuegos, siéntese y colóquese lo más lejos posible de la pantalla.
2. Si utiliza un televisor para jugar a videojuegos, utilice el más pequeño que tenga.
3. No juegue si se encuentra cansado o tiene sueño.
4. Juegue en una habitación bien iluminada.
5. Procure descansar siempre de 10 a 15 minutos después de cada hora de juego.

PRECAUCIONES CONTRA LAS LESIONES CAUSADAS POR MOVIMIENTOS REPETITIVOS Y LA FATIGA VISUAL

⚠ AVISO

Tras varias horas de juego, podría empezar a sentir dolor en los músculos, en las articulaciones o en la piel, o bien notar los ojos cansados. Para evitar problemas como la tendinitis, el síndrome del túnel carpiano, irritación cutánea o fatiga visual, siga estas instrucciones:

- Evite jugar en exceso. Se recomienda a los padres que controlen el tiempo que sus hijos pasan jugando.
- Procure descansar siempre de 10 a 15 minutos después de cada hora de juego, aunque crea que no lo necesita.
- Si siente cansancio o dolor en manos, muñecas, brazos u ojos mientras juega, deje de jugar y descanse varias horas antes de retomar el juego.
- Si sigue sintiendo dolor en manos, muñecas, brazos u ojos mientras juega, o una vez haya acabado, deje de jugar y consulte a su médico.

PRECAUCIONES SOBRE LOS CARTUCHOS Y SU MANTENIMIENTO

1. Evite tocar los conectores con los dedos. No sople sobre ellos ni permita que se humedezcan ni se ensucien. De lo contrario, se podría dañar el cartucho o la consola Game Boy.
2. Los cartuchos son piezas electrónicas de alta precisión. No los guarde en lugares muy cálidos o muy fríos. No los deje caer ni permita que sufran golpes. No trate de desmontarlos.
3. No utilice benceno, disolventes de pintura, alcohol o cualquier otro tipo de disolvente o producto abrasivo para limpiar la consola Game Boy ni los cartuchos.
4. Antes de introducir el cartucho en la consola Game Boy, compruebe que no haya nada que impida la conexión del mismo.

ITALIANO

LIBRETTO DI PRECAUZIONI PER LA SALUTE E LA SICUREZZA

IMPORTANTI INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA – LEGGERE LE SEGUENTI INFORMAZIONI PRIMA DI USARE UN VIDEOGIOCO O DI FARLO USARE AI PROPRI FIGLI. SE IL PRODOTTO VIENE USATO DA BAMBINI PICCOLI, È NECESSARIO CHE QUESTO DOCUMENTO VENGA LORO LETTO E SPIEGATO DA UN ADULTO. LA MANCATA OSSERVANZA DI QUESTA AVVERTENZA POTREBBE PROVOCARE DANNI ALLA PERSONA.

EPILESSIA

⚠ ATTENZIONE

Una minoranza di persone (circa 1 su 4.000) potrebbe soffrire di crisi epilettiche o perdita momentanea di coscienza se esposta a determinate luci lampeggianti o sequenze visive, come quelle della televisione o dei videogiochi, anche se tali disturbi non sono stati accusati precedentemente. Coloro che hanno sofferto di crisi, perdita di coscienza o di altri disturbi collegati all'epilessia, devono consultare un medico prima di usare un qualsiasi videogioco.

Si raccomanda ai genitori di osservare i figli mentre giocano. In presenza di sintomi quali: **alterazione visiva, contrazioni oculari o muscolari, movimenti incontrollati, perdita di coscienza e orientamento o convulsioni**, interrompere il gioco e consultare un medico.

Per ridurre al minimo il rischio di una crisi seguire le seguenti indicazioni per l'uso dei videogiochi:

1. Stare il più lontano possibile dallo schermo.
2. Usare preferibilmente schermi piccoli.
3. Non giocare se si è stanchi o si ha bisogno di dormire.
4. Giocare sempre in un ambiente ben illuminato.
5. Fare sempre una pausa di 10 – 15 minuti dopo ogni ora di gioco.

AFFATICAMENTO DELLA VISTA E DISTURBI PROVOCATI DA MOVIMENTI RIPETUTI

⚠ ATTENZIONE

L'uso prolungato di videogiochi può causare dolori muscolari, articolari, irritazione cutanea e disturbi agli occhi. Seguire le seguenti istruzioni per evitare problemi quali tendinite, sindrome del tunnel carpale, irritazione cutanea o affaticamento della vista.

- Evitare di giocare troppo a lungo. Si raccomanda ai genitori di sorvegliare i figli durante il gioco.
- A prescindere da come ci si sente, fare sempre una pausa di 10 – 15 minuti dopo ogni ora di gioco.
- In caso di stanchezza o dolore a mani, polsi, occhi o braccia durante il gioco, fare una pausa e riposarsi per alcune ore prima di giocare nuovamente.
- Se il dolore a mani, polsi, occhi o braccia continua durante o dopo il gioco, smettere di giocare e consultare un medico.

PRECAUZIONI/MANUTENZIONE CASSETTE DI GIOCO

1. Non toccare il connettore, non soffiarci sopra ed evitare che si bagni o che si sporchi. Ciò potrebbe danneggiare la cassetta di gioco e/o il Game Boy.
2. La cassetta di gioco è un prodotto elettronico di alta precisione. Non lasciarla in luoghi troppo caldi o freddi. Non farla cadere ed evitare che subisca urti o usi impropri di qualsiasi tipo. Non cercare di smontare la cassetta.
3. Non pulire con benzene, diluenti, alcool o altro tipo di solvente.
4. Prima di inserire la cassetta di gioco nel Game Boy, controllare sempre che il connettore sia libero da materiale estraneo.

SVENSKA

HÄLSO- OCH SÄKERHETSINFORMATIONSHÄFTE

VIKTIG SÄKERHETSINFORMATION – LÄS FÖLJANDE VARNINGSTEXTER INNAN DU SJÄLV ELLER DITT BARN SPELAR VIDEOSPEL. OM PRODUKTEN SKA ANVÄNDAS AV MINDRE BARN BÖR EN VUXEN LÄSA DESSA INSTRUKTIONER OCH FÖRKLARA INNEHÅLLET FÖR BARNET. OM INSTRUKTIONERNA INTE FÖLJS KAN DET LEDA TILL PERSONSKADOR.

VARNING FÖR EPILEPSIANFALL

⚠ VARNING

Ett fåtal personer (ca 1 per 4000) kan få epilepsiliknande anfall eller synsvårigheter som orsakas av blixtrande ljus eller mönster, till exempel när de spelar videospel, även om de aldrig upplevt några besvär tidigare. Alla som har drabbats av anfall, förlorat medvetandet eller drabbats av andra symptom som kan ha samband med epilepsi, bör kontakta läkare innan de spelar videospel.

Föräldrar bör hålla ett öga på barnen när de spelar. Sluta spela och kontakta läkare om du själv eller ditt barn upplever något av följande symptom: **kramper, ryckningar i ögon eller muskler, medvetandeförändring, förändrad synupplevelse, ofrivilliga kroppsrörelser eller förvirring**.

Så här gör du för att minimera risken att drabbas av besvär när du spelar videospel:

1. Sitt eller stå så långt från skärmen som möjligt.
2. Spela videospel på en så liten skärm som möjligt.
3. Spela inte om du är trött eller behöver sova.
4. Spela alltid i väl upplysta rum.
5. Ta en paus på 10 till 15 minuter varje timme.

SKADOR VID UPPREPADE RÖRELSER OCH ÖVERANSTRÄNGNING AV ÖGONEN

⚠ VARNING

Du kan få ont i muskler, leder, hud eller ögon när du spelat i några timmar. Följ dessa instruktioner för att undvika besvär som seninflammation, karpaltunnelsyndrom, hudirritationer eller överansträngning av ögonen.

- Spela inte överdrivet länge. Föräldrar bör hålla ett öga på barnen så att de spelar på rätt sätt.
- Ta en paus på 10 till 15 minuter varje timme, även om du anser att du inte behöver göra det.
- Om du blir trött eller öm i händer, handleder, armar eller ögon när du spelar måste du sluta spela och vila i flera timmar innan du spelar igen.
- Om du fortsätter vara trött eller öm i händer, handleder, armar eller ögon när du slutat spela måste du kontakta läkare.

SKÖTSELANVISNINGAR/UNDERHÅLL AV SPELKASSETTER

1. Undvik att röra vid kontaktytorna med fingrarna. Blås inte på kontaktytorna och låt dem inte bli våta eller smutsiga. Om du gör det kan spelkassetten och/eller ditt Game Boy skadas.
2. Spelkassetterna är precisionstillverkade av avancerad elektronik. Förvara dem inte på platser med extrem värme eller kyla. Tappa inte kassetterna i golvet och utsätt dem inte för våld av något slag. Försök inte att ta isär dem.
3. Rengör inte med bensin, thinner, sprit eller andra starka medel.
4. Kontrollera alltid att det inte finns främmande föremål på kontaktytorna innan du sätter i spelkassetten i ditt Game Boy.

DANSK

HÆFTE MED HELBREDS- OG SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER

VIGTIGE OPLYSNINGER OM SIKKERHED – LÆS FØLGENDE ADVARSLER FØR DU ELLER DIT BARN SPILLER VIDEOSPIL. HVIS DETTE PRODUKT SKAL ANVENDES AF BØRN, SKAL EN VOKSEN LÆSE OG FORKLARE DET DER STÅR I DETTE HÆFTE. EN UNDLADELSE HERAF KAN FORÅRSAGE SKADE.

EPILEPSIADVARSEL

⚠ ADVARSEL

Nogle mennesker (ca. 1 ud af 4000) oplever krampeanfald eller blackouts forårsaget af lysglimt eller lysmønstre, f.eks. når de ser tv eller spiller videospil, også selvom de aldrig har haft sådanne anfald før. Personer som tidligere har oplevet krampeanfald, tab af bevidstheden eller andre symptomer der kan være tegn på epilepsi, bør kontakte deres læge, inden de begynder at spille.

Vi anbefaler, at forældre holder øje med deres børn, når de spiller. Stop med at spille og kontakt en læge, hvis du eller dit barn oplever nogle af de følgende symptomer: **Krampe, Trækning i øjne eller muskler, Tab af bevidsthed, Synsforstyrrelser, Ufrivillige bevægelser, Desorientering**.

Du kan nedsætte risikoen for anfald når du spiller videospil:

1. Du bør sidde eller stå så langt væk fra skærmen som muligt.
2. Du bør spille på den mindste tv-skærm, du har adgang til.
3. Du bør ikke spille, hvis du er træt eller trænger til at sove.
4. Du bør altid spille i et godt oplyst rum.
5. Husk at holde en pause på 10 til 15 minutter for hver time du spiller.

SKADER SOM FØLGE AF GENTAGNE BEVÆGELSER OG OVERANSTRENGELSE AF ØJNE

⚠ ADVARSEL

Efter nogle timer med videospil kan dine muskler, dine led, din hud eller dine øjne blive ømme. Følg denne vejledning for at undgå problemer som senebetændelse, musearm, hudirritation eller overanstrengte øjne:

- Undgå at spille overdrevent meget. Det anbefales at forældre overvåger deres børn så de ikke spiller for meget.
- Hold en pause på 10 til 15 minutter hver time, også selvom du ikke føler det er nødvendigt.
- Hvis dine hænder, håndled, arme eller øjne bliver trætte eller ømme under spillet, skal du stoppe og tage et hvil på flere timer før du spiller igen.
- Hvis du fortsat har ømme hænder, håndled, arme eller øjne under eller efter et spil, skal du stoppe spillet og gå til lægen.

FORHOLDSREGLER FOR SPILLEKASSETTE/VEDLIGEHOLDELSE

1. Undgå at berøre stikkene med fingrene. Du må ikke puste på dem, og de må ikke blive våde eller snavsede. Dette kan beskadige dine spillekassetter og/eller din Game Boy.
2. Spillekassetter er præcisionselektronik. De må ikke opbevares på meget varme eller meget kolde steder. Undgå at støde til, tabe eller på anden måde mishandle dine spillekassetter. De må ikke skilles ad.
3. De må ikke rengøres med benzen, fortynder eller andre opløsningsmidler.
4. Kontrollér altid, at der ikke sidder fremmedlegemer på spillekassettens stik, inden den sættes i din Game Boy.

SUOMI

TERVEYS- JA TURVAOPAS

TÄRKEITÄ TURVATIETOJA – LUE SEURAAVAT VAROITUKSET ENNEN KUIN PELAAT VIDEOPELEJÄ TAI ANNAT LAPSEN PELATA NIITÄ. JOS TUOTE ANNETAAN LAPSEN KÄYTTÖÖN, AIKUISEN KANNATTAA LUKEA TÄMÄ OPAS JA SELITTÄÄ SEN SISÄLTÖ LAPSELLE. JOS NÄIN EI TEHDÄ, LAPSI VOI LOUKKAANTUA.

KOHTAUKSET

⚠ VAROITUS

TV:n katsomisen tai videopelien aikana esiintyvät välkkyvät valot tai kuviot saattavat aiheuttaa joillekin ihmisille (noin yhdelle 4000:stä) epileptisen kohtauksen, vaikka he eivät koskaan aikaisemmin olisi kohtauksia saaneetkaan. Henkilöiden, joilla on esiintynyt epileptisiä kohtauksia, tajunnan menetyksiä, tai muita epileptiseen tilaan viittaavia oireita, täytyy ottaa yhteyttä lääkäriin, ennen kuin he pelaavat videopeliä.

Vanhempien tulisi valvoa lapsiaan, kun nämä pelaavat videopelejä. Lopettakaa peli ja ottakaa yhteyttä lääkäriin mikäli teillä tai lapsellanne esiintyy mitä tahansa seuraavista oireista: **kouristuksia, silmien tai lihasten nykimistä, tajunnanmenetys, näköhäiriöitä, pakkoliikkeitä, hämärtynyt paikantaju**.

Voit pienentää kohtausten todennäköisyyttä noudattamalla seuraavia ohjeita, kun pelaat videopelejä:

1. Istu tai seiso mahdollisimman kaukana televisiosta.
2. Pelaa videopelejä mahdollisimman pienellä televisioruudulla.
3. Älä pelaa väsyneenä.
4. Pelaa hyvin valaistussa huoneessa.
5. Pidä aina tunnin pelaamisen jälkeen 10 – 15 minuutin tauko.

JATKUVAN RASITUKSEN AIHEUTTAMAT VAMMAT JA SILMIEN VÄSYMINEN

⚠ VAROITUS

Videopelien pelaaminen voi saada lihakset, nivelet, ihon tai silmät ärtymään muutamassa tunnissa. Näitä ohjeita seuraamalla voit välttää esimerkiksi jännetulehduksen, jännetupentulehduksen, ihoärsytyksen tai silmien väsymisen.

- Älä pelaa liikaa. Vanhempien kannattaa valvoa, että lapset eivät pelaa liikaa.
- Pidä aina tunnin pelaamisen jälkeen 10 – 15 minuutin tauko, vaikka et tuntisi sitä tarpeelliseksi.
- Jos kädet, ranteet, käsivarret tai silmät väsyvät tai niitä alkaa särkeä pelaamisen aikana, keskeytä pelaaminen ja lepää muutama tunti, ennen kuin jatkat pelaamista.
- Jos käsien, ranteiden, käsivarsien tai silmien särky jatkuu pelaamisen aikana tai sen jälkeen, lopeta pelaaminen ja ota yhteyttä lääkäriin.

PELIKASETTEIHIN LIITTYVIÄ VAROITUKSIA / PELIKASETTIEN HOITO

1. Älä kosketa pelikasetin liittimiä sormilla. Älä puhdista liittimiä puhaltamalla. Varmista, ettei liittimiin pääse vettä tai likaa. Muuten pelikasetti ja/tai Game Boy -järjestelmä saattavat vaurioitua.
2. Pelikasetti on elektroninen tarkkuuslaite. Älä säilytä sitä erittäin kuumassa tai kylmässä paikassa. Varo pudottamasta pelikasettia ja huolehdi, ettei siihen kohdistu iskuja. Älä yritä purkaa pelikasettia.
3. Älä puhdista laitetta bentseenillä, tinnerillä, alkoholilla tai muilla liuottimilla.
4. Tarkista aina, että pelikasetin liitin on puhdas, ennen kuin kytket sen Game Boy -järjestelmään.

NORSK

HEFTE MED HELSE- OG SIKKERHETSFORHOLDSREGLER

VIKTIG SIKKERHETSINFORMASJON – LES ADVARSLENE NEDENFOR NØYE FØR DU ELLER BARNET DITT SPILLER VIDEOSPILL. HVIS DETTE PRODUKTET SKAL BRUKES AV UNGE BARN, MÅ EN VOKSEN FORKLARE DEM DETTE HEFTET. UNNLATELSE AV DETTE KAN FØRE TIL SKADER.

EPILEPSIADVARSEL

⚠ ADVARSEL

Enkelte mennesker (omtrent 1 av 4000) kan få epileptiske anfall eller miste bevisstheten når de blir eksponert for blinkende lys eller mønstre, som når man ser på TV eller spiller videospill, selv om de ikke har hatt liknende anfall før. Alle som har hatt et epileptisk anfall, mistet bevisstheten eller hatt andre symptomer som kan knyttes til en epileptisk lidelse, bør oppsøke lege før de begynner å spille videospill.

Foreldre bør holde øye med barna sine når de spiller videospill. Avbryt spillet og kontakt lege hvis du eller barnet ditt opplever noen av de følgende symptomene: **krampetrekninger, rykninger i muskler eller øyne, bevisstløshetstap, synsforstyrrelser, ukontrollerte bevegelser, desorientering**.

For å redusere faren for anfall når du spiller videospill, bør du:

1. Sitte eller stå så langt borte fra skjermen som mulig.
2. Spille videospillene på den minste tilgjengelige TV-skjermen.
3. Ikke spille hvis du er sliten eller trenger søvn.
4. Spille i et godt opplyst rom.
5. Ta en 10–15 minutters pause hver time.

OVERBELASTNING AV ØYNENE OG SKADER VED GJENTATTE BEVEGELSER

⚠ ADVARSEL

Når du spiller videospill, kan du få smerter i musklene, leddene, huden eller øynene etter noen timer. Følg disse instruksjonene for å unngå problemer som for eksempel senebetennelse, karpaltunnelsyndrom, hudirritasjon eller overbelastning av øynene:

- Unngå overdreven spilling. Det anbefales at foreldre følger med på barna og passer på at spillingen går riktig for seg.
- Ta en 10–15 minutters pause hver time, selv om du ikke føler at du trenger det.
- Hvis du blir sliten eller øm i hender, håndledd, armer eller øyne mens du spiller, må du avbryte spillet og hvile i flere timer før du begynner å spille igjen.
- Hvis hendene, håndleddene, armene eller øynene dine fremdeles er ømme mens du spiller eller etter at du er ferdig, må du slutte å spille og oppsøke lege.

FORHOLDSREGLER FOR / VEDLIKEHOLD AV SPILLKASSETTER

1. Ta aldri på kontaktflaten med fingrene. Ikke pust på den eller la den bli våt eller skitten. Hvis du gjør det, kan det føre til skade på spillkassetten og/eller Game Boy.
2. Spillkassetten inneholder avansert elektronikk og må ikke utsettes for ekstreme temperaturer. Ikke mist den i bakken eller utsett for støt eller slag. Ikke demonter den.
3. Ikke rengjør med bensin, tynner, alkohol eller andre løsemidler.
4. Kontroller alltid at kontakten på spillkassetten er fri for smuss osv. før du setter den inn i systemet.

© 2005 NINTENDO.

Nintendo®

PRINTED IN GERMANY
IMPRIME EN ALLEMAGNE